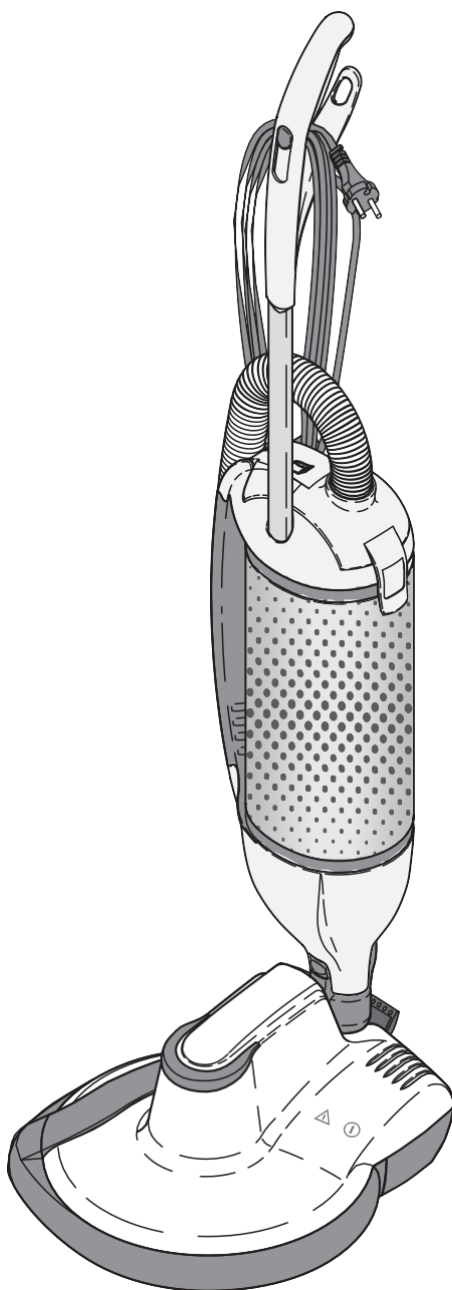
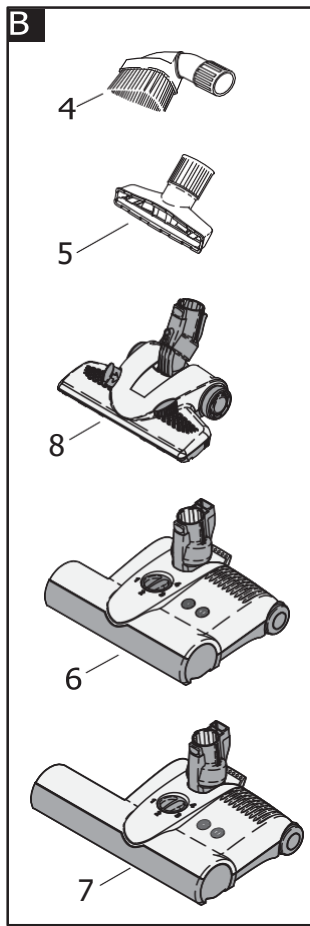
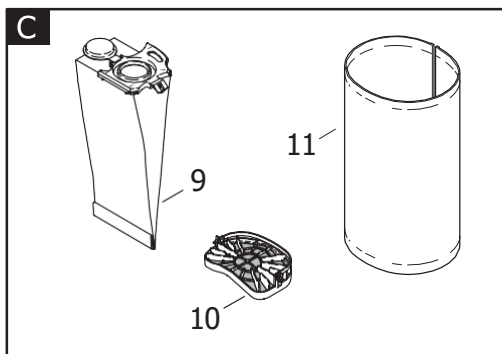
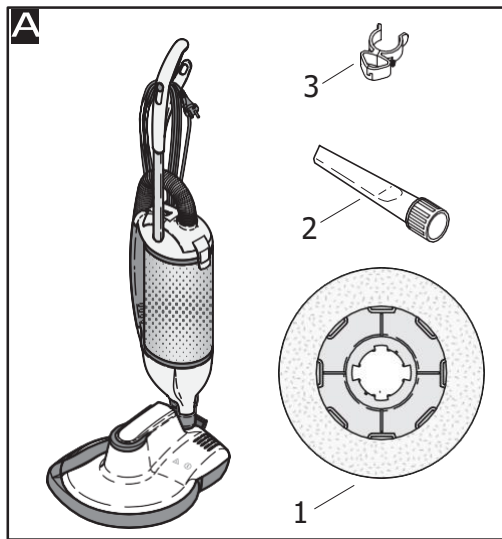


## HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ / INSTRUCTION MANUAL





#### A Tartozékok\*

- 1 **3230ER30** Padlóbetét zöld
- 1 **3230ER00** Padlóbetét kék
- 1 **3286ER40** Padlóbetét – piros és sárga (készlet)
- 2 **1092JE** Résszívó fej
- 3 **1081hg** Rögzítő klipsz

#### B Sonderzubehör

- 4 **1094hg** Portalanító kefe
- 5 **1491JE** Kárpittisztító fej
- 6 **9964ER** Motoros szívófej 31 cm (220-240 V)
- 7 **9965ER** Motoros szívófej 37 cm (220-240 V)
- 8 **7268GS** Kombinált szívófej

#### C Service-Teile

- 9 **7029ER** Porzsák
- 10 **7012ER** Motorvédő szűrő
- 11 **7015ER** Kimeneti szűrő

\* modelltől függően

#### A Attachments\*

- 1 **3230ER30** Padlóbetét zöld
- 1 **3230ER00** Padlóbetét kék
- 1 **3286ER40** Padlóbetét – piros és sárga (készlet)
- 2 **1092JE** Fugafej
- 3 **1081hg** Klipsz

#### B Optional Attachments

- 4 **1094hg** Portalanító kefe
- 5 **1491JE** Kárpittisztító fej
- 6 **9964ER** Motoros szívófej 31 cm (220-240 V)
- 7 **9965ER** Motoros szívófej 37 cm (220-240 V)
- 7268GS** Kombinált szívófej

#### C Service Parts

- 8 **7029ER** Filter Bag
- 9 **7012ER** Motor Protection Filter
- 10 **7015ER** Exhaust Filter

\* modelltől függően

## 1. Technikai adatok

## 1. Technical Details

### Porszívó:

|                           |                            |
|---------------------------|----------------------------|
| Vákum motor.....          | 1000 Watt                  |
| max. ....                 | 1300 Watt                  |
| Szívóerő .....            | 225 mbar                   |
|                           | (2300 mm H <sub>2</sub> O) |
| Levegőszállítás .....     | 50 l/s                     |
| Porzsák .....             | 3,5 Liter, 3-rétegű        |
| Súly .....                | 4,5 – 8,4 kg               |
| Szigetelési osztály ..... | II, kettős szigetelés      |
| Csatlakozókábel .....     | 9,5 Méter                  |

### UHS-szívó-polírozógép:

|                           |                       |
|---------------------------|-----------------------|
| Teljesítményfelvétel..... | 200 Watt              |
| Fordulatszám.....         | 2000 ford./perc       |
| Ápolópad átmérője .....   | 294 mm                |
| Szigetelési osztály ..... | II, kettős szigetelés |

### Vacuum Cleaner:

|                   |                            |
|-------------------|----------------------------|
| Vacuum Motor..... | 1000 Watt                  |
| max. ....         | 1300 Watt                  |
| Suction .....     | 225 mbar                   |
|                   | (2300 mm H <sub>2</sub> O) |
| Air Flow.....     | 50 l/s                     |
| Filter Bag .....  | 3,5 litres, 3-layer        |
| Weight .....      | 4,5 – 8,4 kg               |
| Protection .....  | double insulated           |
| Cable .....       | 9,5 Meter                  |

### UHS floor polisher:

|                          |                  |
|--------------------------|------------------|
| Motor .....              | 200 Watt         |
| Speed.....               | 2000 U/min       |
| Floor pad diameter ..... | 294 mm           |
| Protection .....         | double insulated |



Kérjük, a készülék üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót, valamint a padlóápoló szerek kezelési és ápolási utasításait, és tartsa be az azokban szereplő használati, biztonsági és figyelmeztető előírásokat.



**FIGYELEM!** Az ezzel a szimbólummal jelölt biztonsági utasítások figyelmen kívül hagyása személyi sérülés veszélyével járhat.

Köszönjük, hogy a **SEBO DART 3** készüléket választotta. Biztosak vagyunk benne, hogy ez a készülék hosszú időn át megbízható szolgálatot tesz Önnek, és sok örömet leli majd a használatában. Észrevételeit és javaslatait szívesen fogadjuk a [www.seboaruhaz.hu](http://www.seboaruhaz.hu) oldalon.

A **SEBO DART 3 Ultra-High-Speed szívó-polírozógéppel** egy kiváló minőségű, tartós és innovatív terméket vásárolt, amelyet Németországban fejlesztettek és gyártanak. A szabadalmaztatott, nyomatékvezérelt magasságállítás automatikusan alkalmazkodik a keménypadlóhoz.

Tapasztalja meg Ön is a professzionális teljesítményt!

## 2. Biztonsági utasítások

Kérjük, őrizze meg a használati útmutatót biztonságos helyen. Amennyiben a készüléket harmadik fél részére továbbadja, a használati útmutatót is át kell adni vele együtt. A készülék használata a felhasználó saját felelősségére történik. A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen kezeléssel vagy nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért.

### Rendeltetésszerű használat

Ez a készülék háztartási és ahhoz hasonló környezetben történő használatra készült. A készüléket 8 éves vagy annál idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező, illetve megfelelő tapasztalattal vagy ismerettel nem rendelkező személyek is használhatják, **amennyiben** felügyelet alatt állnak, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó oktatásban részesültek, és megértették az ebből adódó veszélyeket.

Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.

A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek csak felügyelet mellett végezhetik.

- Embereken vagy állatokon tilos a készüléket használni, illetve azokat beszívni vagy felszívni.
- A készüléket soha ne használja porzsák vagy szűrő nélkül.
- A készüléket soha ne használja ápolópad nélkül.
- A porzsákok újrafelhasználása tilos!
- A szűrőket ne mossa!
- Egyenetlen padlófelületen ne használja.
- A működő készüléket mindig lassú, egyenletes mozdulatokkal vezesse a padlón. Ne tartsa egy helyben, mert ez károsíthatja a padlóburkolatot.
- Lazán fektetett, rugalmas padlóburkolaton ne használja, mert az beszívódhat, megemelkedhet és megsérülhet.
- Szőnyegpadlón ne használja.
- A készüléket csak stabil alátámasztású felületen helyezze el.



Kérjük, vegye figyelembe a padlóburkolat gyártójának tisztítási és ápolási utasításait is.



Please read these instructions for use and the care instructions for the floor care products carefully and observe the instructions for use, safety and warning contained therein before putting the device into operation.



Caution: Failure to follow the safety instructions marked with this symbol can pose a hazard.

Thank you for choosing a **SEBO DART 3**. We are sure that this device will serve you well and that you will enjoy it very much. We will be happy to receive your comments and requests at [www.sebo.co.uk](http://www.sebo.co.uk).

With the **SEBO DART 3 Ultra-High-Speed Suction Polisher** you have acquired a high-quality, durable and innovative product that was developed and manufactured in Germany. The patented torque-controlled height adjustment of the care pad automatically adapts to your hard floor. Experience the professional performance for yourself!

## 2. Safety instructions

Please keep the instructions for use in a safe place. If the device is passed on to third parties, the instructions for use must also be handed over.

The use of the device is at the user's own risk. The manufacturer is not liable for damage caused by incorrect operation or improper use.

### Intended use

This machine is intended for use in domestic and similar environments.

This appliance may be used by children 8 years of age and over and by persons with reduced physical, sensory or mental abilities or lack of experience and/or knowledge, who have been supervised or instructed in the safe use of the appliance and have understood the resulting hazards. Do not allow children to play with the appliance.

Cleaning and user maintenance must not be carried out by children without supervision.

- Do not use on people or animals.
- Never use the device without a filter bag or filter.
- Never use the unit without a care pad.
- Do not reuse filter bags
- Do not wash filters
- Do not use on uneven floors
- Always move the running device slowly and evenly over the floor. Do not stay on the spot; otherwise the floor covering may be damaged.
- Do not use on loosely laid, elastic floors. These can otherwise be sucked in, lifted and damaged.
- Do not use on carpets.
- Park the unit only on stable surfaces.



Please also observe the cleaning and care instructions of your floor covering manufacturer.



## Biztonságos használat

 **Ez a szívó-polírozógép kizárólag száraz használatra és keménypadlók ápolására szolgál, kültéren nem használható és nem tárolható.**

Különösen tilos olyan padlófelületeken használni, amelyeken még **folyékony padlóápoló szer** található.

→ A készüléket minden esetben óvni kell **hőforrásoktól, nedvességtől és víztől**, és kizárólag **száraz vagy enyhén nedves ruhával** tisztítható.

A készüléket kizárólag a típustáblán feltüntetett csatlakozási értékeknek megfelelően csatlakoztassa és üzemeltesse.

A készüléket csak kifogástalan állapotú és megfelelően biztosított elektromos hálózatra csatlakoztassa.

A szívó-polírozógép üzembe helyezése előtt ellenőrizze a készüléket és a hálózati csatlakozókábelt látható sérülések szempontjából.

Amennyiben hibát észlel, azt kizárólag a gyártó, annak ügyfélszolgálat vagy szakképzett szervizszemélyzet javíthatja.

Hibás készüléket tilos csatlakoztatni!

Ne szívjon fel éles, könnyen gyulladó, robbanásveszélyes vagy egészségre ártalmas anyagokat vagy gázokat. Ne szívjon fel izzó, forró tárgyakat vagy vizet.

 **A durva szennyeződések, éles vagy dörzsölő, koptató anyagokat a szívó-polírozógép használata előtt külön szedje össze vagy távolítsa el.**

Különösen ügyeljen a padlón található kavicsokra, homokszemekre vagy egyéb részecskékre. Ezek a tisztítás során megkarcolhatják a padlót, illetve veszélyt jelenthetnek személyekre és tárgyakra.

**A készüléket üzem közben ne emelje fel a padlóról.**

→ A munkaterületet lehetőleg **üresen hagyni**.

A csatlakozókábeleket, vezetékeket és egyéb **rugalmas részeket ne vigye a polírozógép munkaterületére**, mert azokat a forgó ápolópad **beszívhatja és megsértheti**.

A készüléket bekapcsolt állapotban **ne vezesse át a csatlakozókábel fölött**.

A hálózati dugót **ne a kábelnél fogva húzza ki** a konnektorból!

A csatlakozókábelt **ne használja a készülék szállítására, ne szorítsa össze, és ne húzza éles élű felületeken át!**

Minden karbantartási munkát megkezdése előtt kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati dugót. Soha ne érintse meg az ápolópadot vagy a hajtóművet csatlakoztatott vagy működő készülék esetén, mivel becsípődés veszélye áll fenn.

 **A készüléket kizárólag eredeti SEBO ápolópadokkal, eredeti SEBO porzsákokkal és eredeti SEBO pótló- és kopóalkatrészekkel szabad üzemeltetni. Csak az eredeti alkatrészek használata biztosítja a garanciális szolgáltatásokat, és garantálja a készülék biztonságos működését.**

 **Tartozékok:**

A porszívó csatlakozóját kizárólag **eredeti SEBO tartozékokkal** szabad használni!

→ A biztonság érdekében a **SEBO DART 3** elektronikus túlterhelés-védelmi rendszerrel van felszerelve. A terhelés növekedésével az ápolópad automatikusan felemelkedik. Ha az ápolópad már teljesen felemelkedett, és a készülék továbbra is magas terhelést érzékel, a készülék túlterhelés esetén automatikusan kikapcsol.

→ Ha ez megtörténik

- Kapcsolja ki a készüléket
- Húzza ki a kábelt
- Ellenőrizze az ápolópadot és annak környékét eltömődés után kutatva.

**Figyelem! Forgó alkatrészek veszélye!**

**Ne tegye félre a készüléket, amíg a forgó ápolópad teljesen meg nem állt, a hálózati kapcsolót ki nem kapcsolta, és a hálózati dugót ki nem húzta.**

## Safe use

 **This suction polisher is only intended for dry use and maintenance of hard floors and must not be used or stored outdoors.**

→ In particular, do not work on floors still showing signs of liquid floor care products.

→ Your suction polisher must generally be protected from heat sources, moisture and water and may only be cleaned dry or with a slightly damp cloth.

Only connect and operate the device in accordance with the connection values on the nameplate.

Only operate the device on properly fused electrical installations.

Before using the machine, it must be inspected for visible damage to the unit and the mains connection cable.

If a defect is found, it must be repaired by the manufacturer, its customer service or qualified service personnel.

Do not connect a device with defects!

Do not absorb sharp, flammable, explosive or harmful substances or gases. Do not absorb incandescent, hot or water.

 **Remove coarse dirt, sharp or abrasive materials separately before processing with the suction polisher. Pay particular attention to stones, grains of sand or other particles on the floor. These may scratch the floor during cleaning or become a danger to persons and objects. Do not lift the unit from the floor during operation.**

→ Empty the work surface as far as possible. Do not bring connection lines, cables or other flexible parts into the working area of the floor polisher, as they can be trapped and damaged by the rotating pad.

 **Do not run over the power supply cable with the device switched on.**

Do not use the power supply cable to carry the device, do not squeeze it in or pull it over sharp edges!

 **Before carrying out any maintenance on the device:**

Switch off the device and unplug the mains plug.

Never touch the care pad or the drive while the device is connected or running!

There is a risk of injury from jamming.

 **The machine may only be operated with original SEBO floor pads, original SEBO filter bags and original SEBO replacement parts. The use of non-genuine parts will waive the warranty for this product and could pose a serious safety risk.**

 **Accessories:**

The connector of the vacuum shall only be used with genuine SEBO attachments!

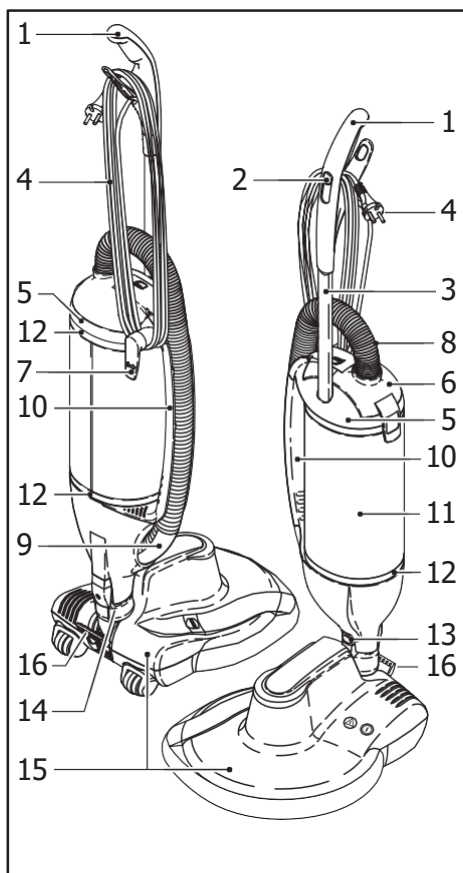
→ For safety reasons the SEBO DART 3 is equipped with an electronic overload protection. As the load increases, the care pad automatically moves up. If the care pad has already been raised completely and the machine is still registering a high load, the device switches off automatically in the case of overload. If this happens:

- Switch off the device
- Pull the mains plug
- Check the care pad and its surroundings for blockages.

 **Attention! Danger from rotating parts!**

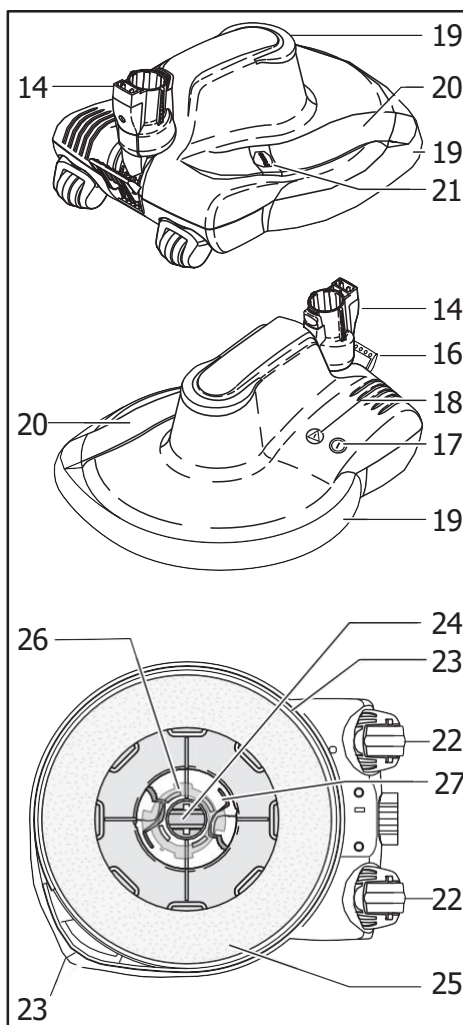
**Do not set the unit aside until the rotating pad has come to a complete stop, the mains switch has been switched off and the mains plug has been disconnected.**





### 3. Gép leírása

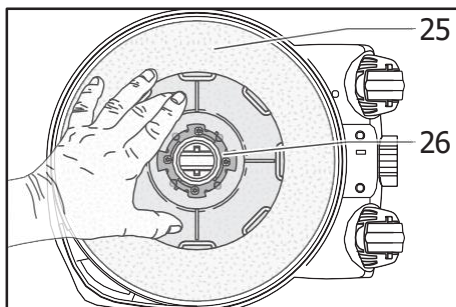
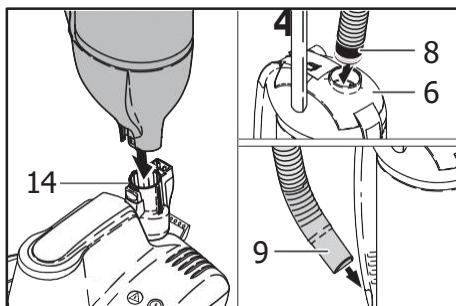
- 1 Markolat
- 2 Kapcsoló - Be/Ki
- 3 Nyél
- 4 Csatlakozókábel
- 5 Szűrőház
- 6 Szűrőfedél
- 7 Kábelkampó
- 8 Tömlő
- 9 Tömlőfej
- 10 Fogantyú
- 11 Kimeneti szűrő
- 12 Szűrő rögzítőgyűrűk
- 13 Kioldógomb
- 14 Forgó-dönthető csukló



- 15 UHS szívó-polírozó
- 16 Rögzítőpedál
- 17 LED-működésjelző (zöld)
- 18 LED-túlterhelés-jelző (piros)
- 19 Ütközőszalagok
- 20 Szívócsatorna fedél
- 21 Nyomógomb
- 22 Futókerék
- 23 Tömítőél
- 24 Támogató kerék
- 25 SEBO ápolópad
- 26 Pad tartó
- 27 Gyorskioldó zár

### 3. Machine Description

- 1 Handle
- 2 On/Off Switch
- 3 Handle Tube
- 4 Power Supply Cable
- 5 Dust Bag Housing
- 6 Filter Cover
- 7 Cable Hook
- 8 Hose
- 9 Hose Handle
- 10 Carrying Handle
- 11 Exhaust Filter
- 12 Filter Retaining Rings
- 13 Release Button
- 14 Turning swivel neck
- 15 UHS floor polisher
- 16 Foot Pedal
- 17 LED-operation light (green)
- 18 LED-overload light (red)
- 19 Bumper
- 20 Suction duct access cover
- 21 Release button
- 22 Castors
- 23 Seal
- 24 Support castor
- 25 SEBO Floor Pad
- 26 Pad retainer
- 27 Quick-release disc



## Üzembe helyezés

A SEBO készülék az UHS szívó-fényesítővel (15) együtt is üzemeltethető. Ehhez óvatosan helyezze rá a porszívót a szívó-fényesítő csuklójára (14), amíg az be nem pattan. Ezt követően nyomja be a tömlőt (8) a fekete csatlakozóval a szűrőfedél (6) található nyílásba, amíg rögzül. Végül helyezze be a tömlőszívófejet (9) az oldalsó szívónyílásba, és nyomja rá a tömlőt.

Helyezze fel az ápolópárnát (25) a kivágásoknak megfelelően a párnatartóra (26). Az ápolópárnát az egyik kezével, a négy narancssárga biztonsági rögzítőcsap ellenállásával szemben nyomja lefelé addig, amíg érezhetően síkban fel nem fekszik. A másik kezével helyezze fel a gyorscserés bajonettzárat (27), majd az óramutató járásával megegyező irányba húzza meg, amíg annak karjai be nem pattannak az ápolópárnába (25).

A bajonettzár (27) akkor van megfelelően felhelyezve és rögzítve, ha az ápolópárnán (29) és a gyorscserés bajonettzáron (28) található hosszúkás jelölések egybeesnek.

## 5. Kezelés

Kérjük, feltétlenül vegye figyelembe a 3. oldalon található biztonsági előírásokat is.



**Kérjük, a SEBO DART 3 készüléket kizárólag az alábbi, kemény padlóra vonatkozó ápolási útmutató szerint használja. A SEBO DART 3-at nagy értékű, fényes kemény padlók professzionális ápolásához ajánljuk, olyan felületekhez, ahol kifejezetten csillogó, fényes hatás az elvárás.**

Győződjön meg arról, hogy a SEBO DART 3 készüléken található hálózati kapcsoló (2) kikapcsolt állásban van. Ezt követően tekerje le teljesen a SEBO porszívó csatlakozókábelét, majd csatlakoztassa a hálózati dugót. Ezután kapcsolja be a porszívót.

A szívó-fényesítő használatához nyomja meg a reteszelő pedált (16), majd döntse hátra a porszívót. A SEBO DART 3 finoman indul el. A reteszelő pedál (16) megnyomása nélküli hátradöntés hosszú távon a szívó-fényesítő károsodásához vezet.

A reteszelő pedál (16) a csuklót (14) függőleges nyugalmi helyzetben rögzíti. Ebben az állásban a polírozó automatikusan kikapcsol, és a belső reteszelésnek köszönhetően középhelyzetben tartható, elkerülve a nem kívánt forgó mozgásokat.

## 4. Assembly

To assemble, carefully attach the polisher nozzle to the vacuum cleaner through the fitting at the bottom of the vacuum until it locks. Push the black end of the hose (8) into the connection on the filter cover (6). Finally, insert the hose handle (9) into the suction opening on the side and press the hose into its place on the side of the machine.

Fit the SEBO Floor Pad (25) into the recesses of the pad retainer (26) located underneath the **SEBO DART 3**. Push the Floor Pad down with one hand against the resistance of the four orange safety pins. Fit the Quick-release disc (27) with the other hand and turn it clockwise until the lever arms click into the floor pad. (25).

The Quick-release disc is fitted correctly when the lines on the disc (28) and the lines on the floor pad (29) coincide.

## 5. Operating Instructions

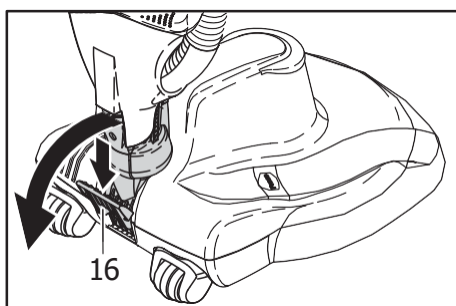
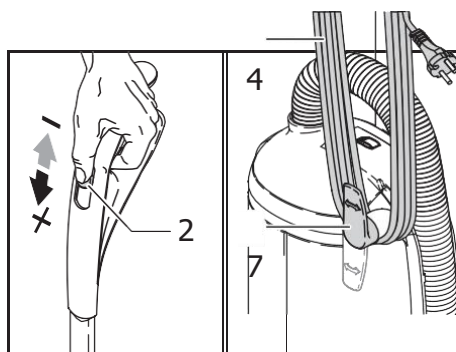
Please follow the safety instructions on page 3.

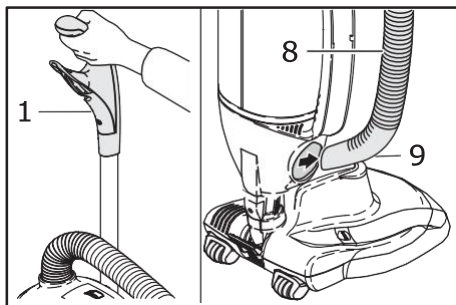


**Please use the SEBO DART 3 according to the following maintenance guide for hard floors. The use of the SEBO DART 3 is recommended for maintaining the appearance and cleanliness of hard floors. For floors with desired gloss effect.**

Please ensure that the on / off switch (2) of your **SEBO DART 3** is in the off position. Release the vacuum cleaner cable completely and plug it into the wall mains outlet. Now you can start the machine by pressing the on / off switch. The **SEBO DART 3** has a soft-start system so there may be a slight delay before it operates. To start, push the foot pedal (16) of the floor polisher and lower the vacuum cleaner. Failure to use the foot pedal will cause lasting damage to the machine. The foot pedal locks the swivel neck (14) in an upright position. In this position the polisher automatically turns off.

The swivel neck has an internal lock which will hold the machine in the central position to avoid unwanted rotation.

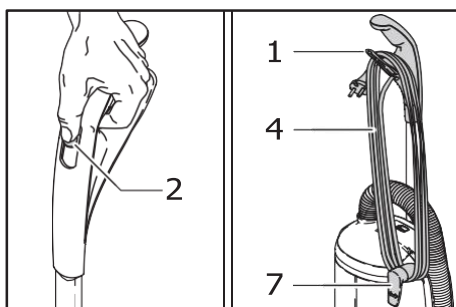
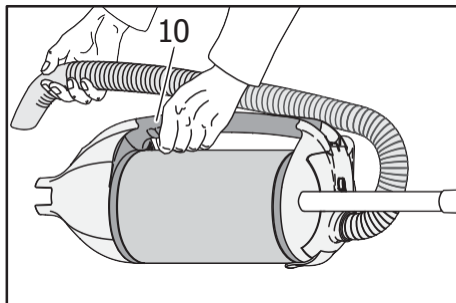




**⚠ A munka befejezése után a SEBO porszívót addig kell biztosan tartani, amíg az ápolópárna teljesen meg nem áll.**

A tömlő (8) és a tömlőszívófej (9) használatához a készüléket minden esetben függőleges helyzetbe kell állítani! A tömlőszívófej (9) eltávolításával az oldalsó szívónyílásból a tömlő önmagában vagy SEBO tartozékokkal\* együtt is használható. A tömlő használata során mindig ügyeljen arra, hogy a fogantyút (1) továbbra is biztosan tartsa, mivel ellenkező esetben a készülék felborulhat. A készülék szívófeltét nélkül is használható. Ebben az esetben a hordfogantyúnál (10) fogva problémamentesen szállítható. A használat befejezése után kapcsolja ki a készüléket (2), majd húzza ki a hálózati csatlakozót, és tekerje fel a csatlakozókábelt (4) a fogantyú (1) és a kábeltartó kampó (7) segítségével.

\* felszereltségtől függően



## 6. Karbantartás és ápolás

**⚠ A biztonságos és megfelelő működés biztosítása érdekében kizárólag eredeti SEBO pótló-/csere-szűrőket használjon. A szűrőanyagokat semmilyen körülmények között nem szabad kimosni.**

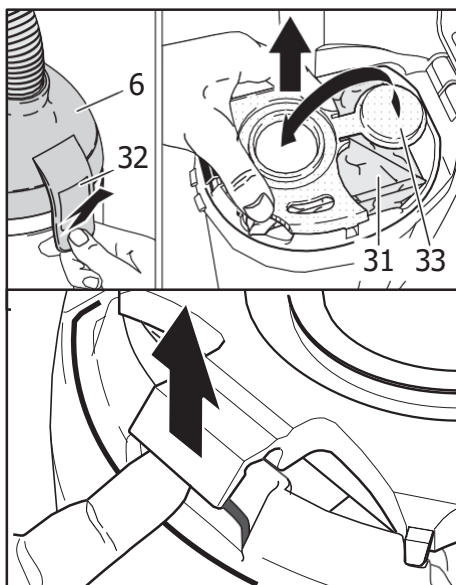
### Szűrők

Amikor a narancssárga „telt a zsák” jelző (30) világít, a légáramlás csökkenhet. Ennek oka lehet a megtelt porzsák, a szűrők eltömődése, vagy valamilyen akadály a készülékben (lásd: „Az elzáródások eltávolítása”).

### Porzsákcseré

A porzsák (31) eltávolításához nyissa ki a porzsáktartó ház oldalán található reteszt (32). Zárja le a porzsákot a zárókupakkal (33), majd emelje ki. Helyezze az új porzsákot a tartóházba.

Kérjük, ügyeljen arra, hogy a zöld zsákfelső a megfelelő helyzetben legyen. A porzsák felső részén található bal oldali zöld fülnek rá kell illeszkednie a fém rugóra, úgy, hogy azt teljesen lefedje. Ha a porzsák fedelét a porzsák megfelelően a helyére kerülésével zárja le, a fém rugó elmozdul, lehetővé téve a fedél bezárását és a reteszelt. Ha a porzsák nincs helyesen behelyezve, a fedél nem zárható.



**⚠ Always hold the vacuum cleaner handle when the machine is switched on and the Floor Pad is rotating.**

When using the hose (8) and attachments, keep the machine in upright position.

The hose can be used by removing it from the side of the vacuum. Please use the supplied crevice nozzle or other SEBO accessory\* to avoid wear on the hose handle (9). Maintain grasp on the machine when using the hose as it could tip if the hose is pulled too far. The machine can also be used without a power head\* or other floor tool\*. You can easily carry the machine by using the carrying handle (10). When you have finished using the machine, turn it off by moving the on/off switch (2) into the off position. Then unplug the cable (4) and wind it onto the cable hook (7) and handle (1).

\* Optional attachment

## 6. Maintenance and servicing

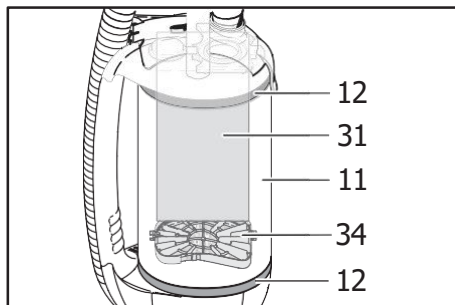
**⚠ Use only genuine SEBO replacement bags and filters to ensure effectiveness and safety. Do not wash any filters.**

### Filters

When the orange bag full indicator (30) is showing, airflow is reduced. This could be because the filter bag is full, the filters clogged, or there may be a blockage (see Removing blockages).

### Changing the Filter Bag

To remove the filter bag (31), open the latch on the side of the bag housing (32). Close the filter bag with the sealing cap (33) and lift it out. Insert the new filter bag into the bag housing. Please ensure that the green bag top is in the correct position. The green flap on the left side of the filter bag top should fit over the metal spring so that it covers it. When the filter bag cover is closed with the filter bag correctly in place, the metal spring will move over to allow it to shut and click into place. You cannot close the filter bag cover if the filter bag is fitted incorrectly.



## Motorvédő szűrő és kifúvószűrő

A motorvédő szűrő (34) csak a porzsák eltávolítása után hozzáférhető. Emelje ki a motorvédő szűrőt a tartófül segítségével. A motorvédő szűrő cseréjekor ügyeljen arra, hogy szorosan a helyére legyen nyomva. A motorvédő szűrőt akkor kell cserélni, ha szennyezett, vagy legkésőbb 20 porzsák használata után.

A kifúvószűrőt (11) a motorvédő szűrő cseréjekor egyidejűleg cserélje. Ehhez óvatosan távolítsa el a szűrő rögzítőgyűrűt (12), és tegye őket félre. Ezután húzza ki a kifúvószűrő megerősítő szalagjait a ház nyílásából (5), és vegye ki a szűrőt a házból.

Az újraszereelés során ügyeljen arra, hogy a kifúvószűrő helyesen illeszkedjen a ház nyílásaiba, és a szűrő rögzítőgyűrűk megfelelően legyenek felszerelve. Ellenkező esetben a szűrő nem lesz hatékony. A szűrő rögzítőgyűrűk csatjait helyezze a tömlővezető alatt félre.



**A készüléket kizárólag a biztosított fogantyúk segítségével szabad szállítani és üzemeltetni. Ne fogja a hordfogantyút a polírozás közben. Kérjük, ne állítsa le a készüléket, amíg a forgó padlóápoló párna teljesen meg nem áll, a be-/kikapcsoló kapcsoló kikapcsolt állásban van, és a hálózati kábel ki van húzva és megfelelően el van helyezve. Biztosítsa, hogy a készülék stabil és biztonságos helyzetben legyen.**



**A teljesítmény, az élettartam és a biztonság biztosítása érdekében kizárólag eredeti SEBO csere padlóápoló párnákat használjon.**

## LED-kijelző

A zöld LED jelzőfény (17) azt mutatja, hogy a padlóápoló készülék működik. A piros LED jelzőfény (18) akkor világít, ha a készülék biztonsági okokból leállt, például túlterhelés vagy eltömődés miatt (lásd: „Az elzáródások eltávolítása”).

## Padlóápoló párna cseréje

A SEBO padlóápoló párna cseréjéhez tartsa a párnát az egyik kezével, és nyomja össze a gyorskioldó korong (35) karjait. Fordítsa el a gyorskioldó korongot az óramutató járásával ellentétes irányba, majd vegye le. A padlóápoló párna (25) elválik a párnatartóról (26), és eltávolítható.

**Megjegyzés:** A készülék alsó részét rendszeresen tisztítsa.

## Figyelem

Az új ápolópárnák minden eddig kiszállított készülékhez illeszkednek. A régebbi típusú ápolópárnák (kék, rugalmas tartótárcsa) biztonsági okokból **nem használhatók az új párnatartóval.**

## Motor Protection Filter and Exhaust Filter

The motor protection filter (34) is only accessible by removing the filter bag. Lift the motor protection filter up by the bracket. When replacing the motor protection filter make sure that it is pressed in position tightly. The motor protection filter should be changed when it is dirty or at the latest when you have used 20 filter bags. Change the exhaust filter (11) at the same time as the motor protection filter. To do this, carefully remove the filter retaining rings (12) and put them to the side. Next pull the enforcement strips of the exhaust filter out of the housing slot (5) and remove the exhaust filter from the housing. When reassembling, please ensure the exhaust filter is fitted correctly in the housing slots and the filter retaining rings are installed correctly. Otherwise the filter will be ineffective.

The filter retaining ring clips should be placed to the side under the hose guide.



**The machine should only be carried and operated with the provided handles. Do not hold the carrying handle whilst polishing. Please do not park the machine until the rotating floor pad has stopped, the on/off switch is in the off position and the power supply cable is unplugged and correctly stored. Please ensure that the machine is stable and in a safe position.**



**Use only genuine SEBO replacement Floor Pads to ensure performance, longevity and safety.**

## LED-Display

The green LED light (17) indicates that the floor polisher is operational. The red LED light (18) comes on if the machine has shut down for safety reasons e.g. overload or clogging (refer to removing blockages).

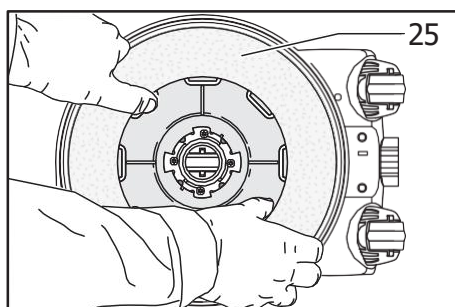
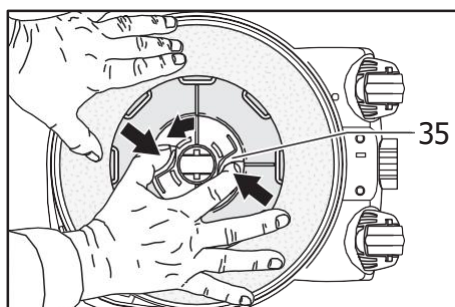
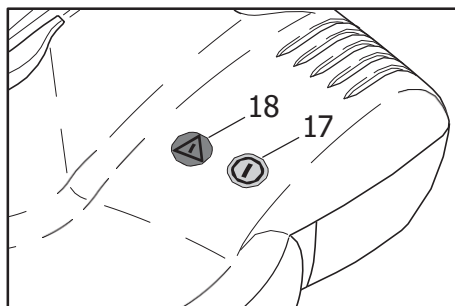
## Changing the Floor Pad

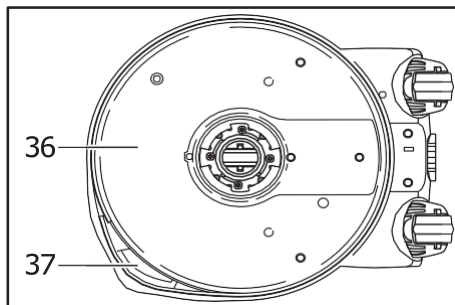
To change the SEBO Floor Pad, hold the Floor Pad with one hand and squeeze the lever arms (35) of the Quick-release disc together. Turn the Quick-release disc anti-clockwise and remove it. The Floor Pad (25) will release from the pad retainer (26) and can be removed.

Please note: The underside of the machine should be cleaned regularly.

## Additional advice

New design Floor Pads fit all models, however old design Floor Pads will not fit the new quick-release system.



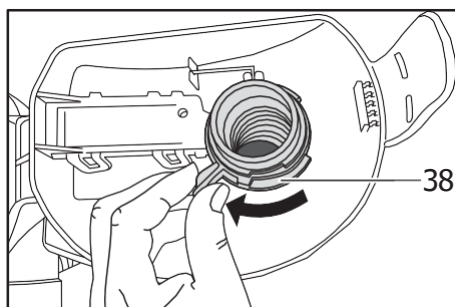
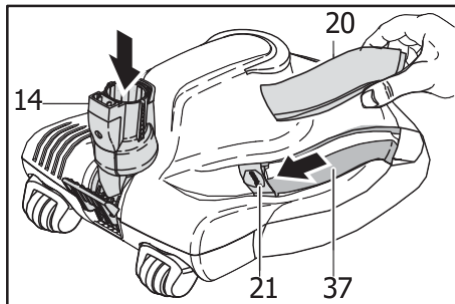


Kérjük, rendszeresen ellenőrizze a SEBO padlóápoló párnát éles vagy abrazív anyagok, például homokszemcsék szempontjából. Szükség esetén cserélje ki a párnát, ellenkező esetben a padló megsérülhet.

## Elzáródások eltávolítása

Ha elzáródást tapasztal, először ellenőrizze a párna területét (36). Ehhez először távolítsa el a padlóápoló párnát – a korábbi fejezetben leírtak szerint.

Ellenőrizze a szívócsatornát (37) is. Nyomja meg a kioldó gombot (21), és vegye le a szívócsatorna hozzáférési fedelét (20). Nézzon be a SEBO DART 3 csuklós nyakán (14) keresztül, és győződjön meg arról, hogy a szívócsatorna és a csuklós nyak bemenete között nincs elzáródás.

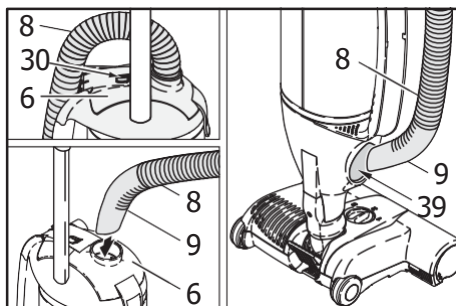


Ha a narancssárga jelzőfény (30) a szűrőfedélén (6) új porzsák esetén is világít, előfordulhat, hogy a porszívóban elzáródás van. Először ellenőrizze a tömlőt (8) a tömlőszívófejnél. Ha ott csak gyenge szívóhatás érezhető, a tömlő el van tömődve.

A tömlőt a fedél belső oldalán található rögzítőgyűrű (38) elforgatásával oldja ki. Helyezze a tömlőt fordítva a szűrőfedél (6) tömlőcsonkjára, és tisztítsa ki belülről. Ehhez nyújtsa meg a tömlőt az elzáródás helyén, és a lapos tenyerével ütögesse a tömlőnyílást, hogy az akadály kioldódjon. Ellenőrizze a szívócsatornát is a tömlőszívófej (9) csatlakozási helyénél.



**Fontos: A tömlőt soha ne tisztítsa bottal!**



Please check the SEBO Floor Pad regularly for sharp and abrasive materials e.g. grains of sand. If necessary please change the pad, otherwise floor damage can occur.

## Removing blockages

If there is a blockage, first check the pad area (36). To do this first remove the floor pad - as explained in the previous chapter. Also check the suction duct (37). Push the release button (21) and remove the suction duct access cover (20). Check through the swivel neck (14) of the SEBO DART 3. Please ensure there is no blockage between the suction duct and the inlet of the swivel neck.

If the orange bag full indicator (30) is showing after the filter bag has been changed and the filters are in good condition, there is likely a blockage in the system. First, check for suction at the end of the hose (8). If you can only feel a small amount of suction, the blockage is in the hose. To unblock, loosen the safety ring (38) on the lid. Remove the hose from the machine and reverse the airflow through the hose by putting the hose handle (9) in the connecting tube of the filter cover (6). Stretch the hose in the spot where the blockage is and open and close the end of the hose. Also check the suction opening, which the hose handle (9) fits into.



**Note – Never clean down the hose with a stick or pointed object.**

## 7. Ápolási útmutató kemény padlókhöz

A SEBO DART 3 egy hatékony, ultra-nagy sebességű (UHS) padlóápoló készülék fényes kemény padlókhöz. A készülék megőrzi és növeli a padló fényét. Kérjük, csak olyan felületeken használja, ahol a fényes hatás kívánatos. A kemény padlók kopórétege biztosítja hosszú távú értékmegőrzésüket. A bevonat védi a padlót, megkönnyíti a karbantartó tisztítást, és optikailag is felértékeli a felületet. Különbséget kell tenni **puha** és **kemény** bevonatok között:

A viasz vagy hasonló anyagú puha bevonatok könnyen fényesíthetők, és rendszeresen meg kell újítani őket. Ezekhez a felületekhez a kék SEBO ápolópárnát javasoljuk, valamint egy általánosan elérhető ápolószert, a padlóápolási útmutató szerint.

### KÉK SEBO ápolópárna

→ A kék SEBO ápolópárna egy speciális párna viaszos padlókhöz és puha bevonatú felületekhez. A párna a napi karbantartó tisztítást szolgálja, és egy általánosan elérhető ápolószerezrel együtt használva fényt kölcsönöz a padló felületének. A **kemény felületű padlók** vagy speciális bevonattal rendelkeznek (pl. akril), vagy kemény alapanyagból készülnek (pl. természetes kő, PVC).

→ Ezeknek a padlóknak a karbantartásához a SEBO ápolópárnákat javasoljuk **piros, sárga és zöld színben**. Ezeket a párnákat az alábbi módon lehet használni:

### Piros és sárga SEBO ápolópárna (egyengetés és finom kezelés)

A piros és a sárga SEBO ápolópárnák a kopott padlók regenerálására készültek, és a zöld SEBO ápolópárnával együtt visszaadják a padló fényét. Fontos, hogy a SEBO ápolópárnákat mindig a **piros-sárga-zöld** sorrendben (forgalmi lámpa!) használja. A piros és a sárga párna nem alkalmas a napi karbantartásra; ehhez mindig csak a zöld SEBO ápolópárnát alkalmazza.

### Zöld SEBO ápolópárna (végső polírozás)

A zöld SEBO ápolópárna a napi karbantartó tisztítást és a padló fényének megőrzését szolgálja.



Kérjük, pontosan kövesse az alkalmazási útmutatót. A padló alkalmasságát mindig először egy nem látható helyen tesztelje.

## Alkalmazási terület



Kérjük, vegye figyelembe a padlóburkolat- és ápolószergyártók különleges útmutatásait.

A SEBO DART 3 az alábbi padló típusokra nem alkalmas:

- Texturált felületek
- Matt felületű vagy fényhatás nélküli padlók
- Egyenetlen csempék peremkiemeléssel (figyelem a mázas felületekre)
- Nem síkban lerakott padlók
- Laza, rugalmas padlók (ezeket mindenképpen a padlóhoz kell ragasztani)

## Maintenance Guide for hard floors

The **SEBO DART 3** is an efficient Ultra-High-Speed (UHS) floor polisher which can restore and maintain gloss hard floors. The SEBO DART 3 can use two different types of pad systems, standard type pads (BLUE) which should be used with liquid floor maintainer, or diamond impregnated pads (RED, YELLOW or GREEN) which do not require any chemicals and are used dry. Please only use on floors where a gloss effect is desired.

Caring for the surface of a smooth floor is the basis for maintaining its appearance and longevity. Applying a coating protects the floor, facilitates daily maintenance and brings an optical enhancement to the floor. A different approach is required for soft coated and hard surfaced smooth floors:

→ **Smooth floors with a soft coating**, e.g. with a wax finish (or similar), are easy to maintain and should be re-treated regularly. For these floors we recommend the use of the blue SEBO Floor Pad in combination with a commercial floor maintainer/polish according to the maintenance instructions for your floor.

### Blue SEBO Floor Pad

The blue SEBO Floor Pad is recommended for daily maintenance and will maintain a high gloss finish on soft coated floors when used with an appropriate floor maintainer.

→ **Floors with a hard surface** either have a special hard coating (e.g. acrylic) or are made from a hard raw material (e.g. natural stone floors, PVC). For maintaining these floors we recommend the **yellow and red and green SEBO Floor Pads**.

### Red and yellow SEBO Floor Pad (Levelling and finishing)

The red and yellow SEBO Floor Pads are for restoring a gloss finish to worn floors which have a hard surface.

The red pad is used for the first stage of the process and the yellow pad is used for the second, intermediate stage, before finishing with the green pad.

Therefore it is necessary to use the Floor Pads in the order RED, YELLOW, GREEN (traffic light system!). The RED and YELLOW Floor Pads are not suitable for daily maintenance. Please use the GREEN Floor Pad for this purpose.

### Green SEBO Floor Pad (Final polishing)

The green SEBO Floor Pad is recommended for daily maintenance and will maintain a high gloss finish on floors with a hard surface.



Please check the safety instruction exactly. The suitability of the floor should be tested at an unobtrusive spot.

## Floor Suitability



Please refer to the maintenance guide of your flooring supplier before use.

The **SEBO DART 3** is not suitable for the following floors:

- Floors with a textured surface
- Non-gloss floors
- Uneven tiles with raised edges (Special attention on glazed areas)
- Uneven floors
- On floors which are not stuck down (These have to be bonded to the floor.)

## 8. Alkalmazási útmutató

### Napi karbantartás

- Porszívózza fel alaposan a padlót, majd törölje át nedvesen egy megfelelő tisztítószerrel.
- A teljesen megszáradt padlót polírozza a **zöld SEBO ápolópárnával** lassú, egyenletes mozdulatokkal.
- A teljesen megszáradt padlót polírozza a **kék SEBO ápolópárnával**, egy általánosan elérhető ápolószerrel, a padlóápolási útmutató szerint, lassú, egyenletes mozdulatokkal.

### Regenerálás

- Porszívózza fel alaposan a padlót, majd törölje át nedvesen egy megfelelő tisztítószerrel.
- A teljesen megszáradt padlót először piros SEBO ápolópárnával dolgozza át lassú, egyenletes mozdulatokkal. Ez matt felületet eredményezhet.
- Ezt követően a padlót sárga SEBO ápolópárnával polírozza lassú, egyenletes mozdulatokkal, hogy visszaállítsa a fényt.
- Végül, a napi karbantartás során megszokott módon, a padlót zöld SEBO ápolópárnával polírozza.

## 9. Megsemmisítéssel kapcsolatos tudnivaló



A használt készülékek ártalmatlanításakor kérjük, kövesse a helyi hatóságok útmutatásait.

### Daily maintenance

1. First, vacuum the floor, then clean the floor with a detergent cleaner as per the makers instructions.
- 2a. Once dry polish the floor with the GREEN Floor Pad. It is recommended to move the SEBO UHS floor polisher slowly over the floor in a regular motion and to go in different directions for best results.
- 2b. Once dry polish the floor with the blue Floor Pad and floor maintainer as appropriate. It is recommended to move the SEBO UHS floor polisher in a regular motion and to go in different directions for best results.

### Restoration

1. First, vacuum the floor, then clean the floor with a detergent cleaner as per the makers instructions.
2. Once dry treat the floor initially with the RED Floor Pad in a slow and regular motion. A matt surface may appear.
3. Polish the floor up with the YELLOW Floor Pad in the same way.
4. Finally use the GREEN Floor Pad to finish the floor.

## 8. Note on disposal



For disposal of used appliances, please follow the advice of your local authority.

**Für technischen Service wenden Sie sich bitte an Ihren  
SEBO Fachhändler oder direkt an die SEBO Stein & Co. GmbH.**

**For Service please contact your supplier or the address below.**



MADE IN GERMANY

**SEBO** Stein&Co. GmbH, Wülfrather Straße 47-49, 42553 Velbert, Germany  
Telefon +49 (0) 20 53 / 89 81, Telefax +49 (0) 20 53 / 89 85, [www.sebo.de](http://www.sebo.de)



©2018 SEBO Stein&Co. GmbH ®Eingetragenes Warenzeichen. Technische Änderungen vorbehalten.

**SEBO** DUST Away Kft. Magyarország, Veszprém, Almádi út 6.  
Telefon: +36 20 357 6622 [www.seboaruhaz.hu](http://www.seboaruhaz.hu)

©2025 SEBO Stein&Co. GmbH ®Bejegyzett védjegy. A változtatás jogát fenntartjuk.